



BINEUSE ÉLECTRIQUE PEBH 1500 B2

(FR) (BE)

BINEUSE ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL) (BE)

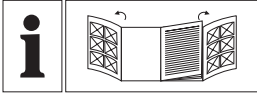
ELEKTRISCHE GRONDFREES

Bedienings- en veiligheidsinstructies

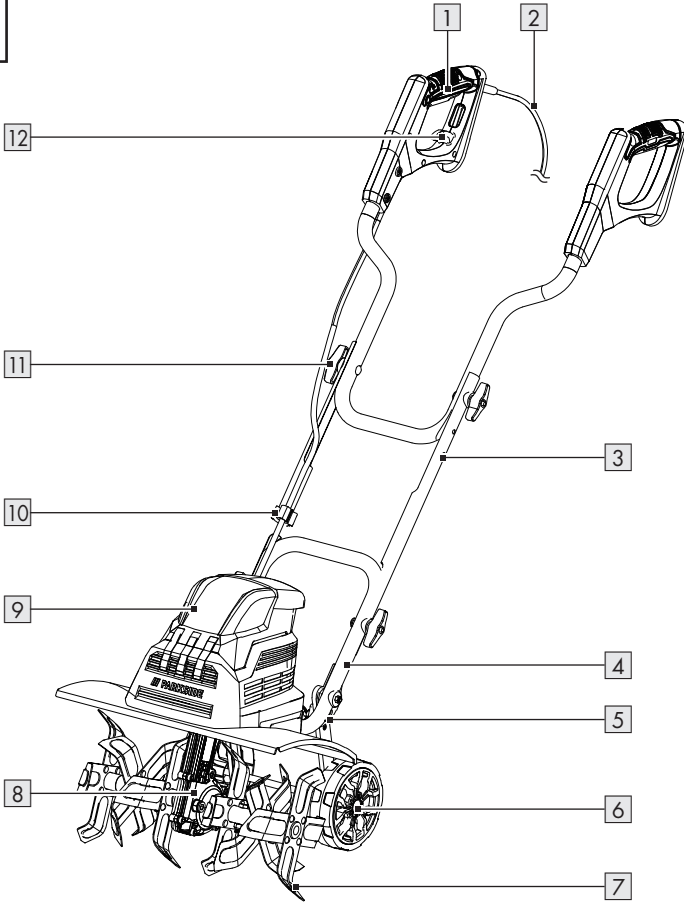
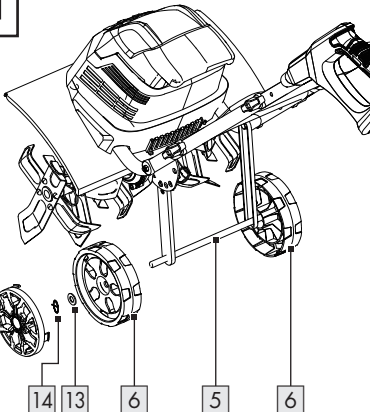
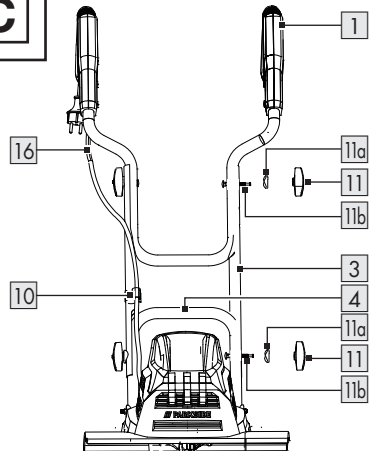
(DE) (AT) (CH)

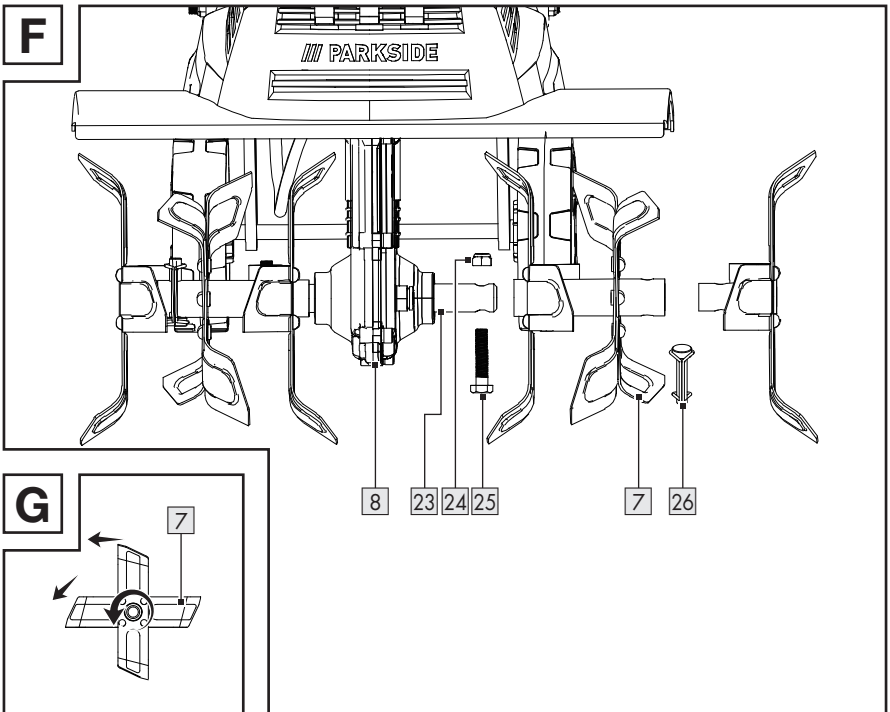
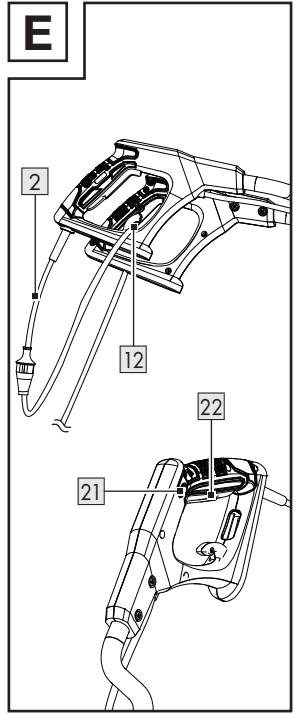
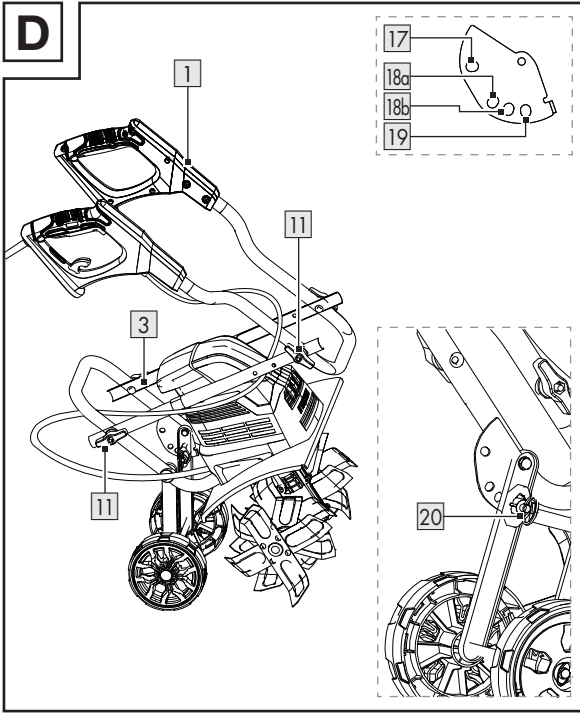
ELEKTRO-BODENHACKE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise























FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	30
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	53








A**B****C**



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	6
Introduction	Page	7
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	7
Contenu de l'emballage	Page	8
Description des pièces	Page	8
Description de la fonction	Page	8
Données techniques	Page	9
Consignes de sécurité	Page	10
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	10
Consignes de sécurité pour les motobineuses	Page	13
Risques résiduels	Page	19
Montage	Page	20
Monter/démonter les roues	Page	20
Montage de la poignée	Page	20
Fonctionnement	Page	21
Avant la mise en service	Page	21
Allumer/éteindre	Page	21
Remarques sur le travail	Page	21
Démonter les lames de binage extérieures	Page	22
Nettoyage et entretien	Page	22
Remplacer les lames de binage	Page	23
Transport	Page	24
Rangement	Page	24
Pliage du produit	Page	24
Pièces de rechange/accessoires	Page	24
Dépannage	Page	25
Mise au rebut	Page	26
Garantie	Page	26
Faire valoir sa garantie	Page	28
Service après-vente	Page	28
Déclaration UE de conformité	Page	29

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	<p>DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d’asphyxie)</p>	  	<p>Lisez le mode d’emploi.</p>
	<p>AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)</p>	 	<p>Prudence ! Surface chaude. Il existe un risque de brûlures.</p> <p>Attention ! Protégez le produit de la pluie et de l’humidité.</p>
	<p>PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s’il n’est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)</p>	 	<p>Prière de porter des gants protecteurs !</p> <p>Portez des gants sécurité !</p>
	<p>ATTENTION ! – Avertit du risque d’éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)</p>		<p>Portez des lunettes de protection !</p>
 	<p>Prudence ! Éteignez le produit et débranchez-le de l’alimentation électrique avant d’effectuer des travaux de nettoyage ou d’entretien.</p>	 	<p>Danger ! Outil rotatif. Les lames de binage [7] continuent de fonctionner après l’arrêt du produit. Attendez que les lames de binage s’immobilisent.</p>
 	<p>Danger dû à un cordon d’alimentation [2] endommagé ! Maintenez toujours le cordon d’alimentation hors de la portée des lames de binage [7].</p>	 	<p>Risque de blessure par des pièces projetées ! Maintenez les personnes à proximité à l’écart de la zone de danger.</p>

	Débranchez la fiche secteur ² de la prise.		Sens de la marche
	Niveau de puissance acoustique L _{WA} en dB		Classe de protection II (isolation double)
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation

BINEUSE ÉLECTRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est destiné au binage et au broyage des sols argileux à grosses mottes ainsi qu'à l'incorporation d'engrais, de tourbe et de compost.
- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les enfants ainsi que les personnes qui ne sont pas familières avec le mode d'emploi ne doivent pas utiliser le produit.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou dans un environnement humide.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et peut entraîner des risques tels que des dommages et des blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

Vérifiez l'exhaustivité du contenu de l'emballage et si toutes les pièces du produit sont en parfait état après l'ouverture. Retirez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Bineuse électrique
- 2 Longérons centraux
- 2 Roues avec enjoliveur
- 2 Bague de sécurité (prémontée)
- 2 Rondelles (pour le montage des roues, prémontées)
- 4 Boulons
- 4 Écrous papillon
- 4 Rondelles (pour le montage des longerons centraux)
- 1 Serre-câble
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Poignée
- 2 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 3 Longeron central
- 4 Montant inférieur
- 5 Châssis
- 6 Roue
- 7 Lame de binage
- 8 Transmission
- 9 Bloc moteur
- 10 Serre-câble

- 11 Écrou papillon
- 12 Décharge de traction

(Fig. B)

- 13 Rondelle
- 14 Bague de sécurité
- 15 Enjoliveur

(Fig. C)

- 11a Rondelle
- 11b Boulon
- 16 Câble d'appareil

(Fig. D)

- 17 Position de travail (sans limite de profondeur)
- 18a Position de travail (avec limite de profondeur)
- 18b Position de travail (avec limite de profondeur)
- 19 Position de transport
- 20 Verrouillage du châssis

(Fig. E)

- 21 Bouton de déverrouillage
- 22 Interrupteur marche/arrêt

(Fig. F)

- 23 Arbre d'entraînement
- 24 Écrou (autobloquant)
- 25 Vis à tête hexagonale
- 26 Boulon (avec pince de sécurité)

● Description de la fonction

- Le produit est équipé d'un moteur électrique ne nécessitant pas d'entretien et d'une transmission **8** avec lubrification par bain d'huile.
- En tant que dispositif de coupe, le produit est équipé de 6 lames de bineuse rotatives et trempées **7** qui pénètrent automatiquement dans le sol.
- La poignée **1** est pliable pour un stockage peu encombrant.

● Données techniques

Bineuse électrique	PEBH 1500 B2
Puissance absorbée par le moteur (P) :	1500 W
Tension d'entrée nominale (U) :	230 V~, 50 Hz
Régime à vide (n_0) :	380 min ⁻¹
Classe de protection :	II/□
Indice de protection :	IPX4
Largeur de travail :	max. 40 cm
Profondeur de travail :	max. 20 cm
Nombre de lames de binage :	6
Poids (m)	11,1 kg

Valeurs des émissions sonores

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	81,2 dB
Incertitude K_{pA} :	3,0 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	
Mesuré :	91,3 dB
Garanti :	93,0 dB
Incertitude K_{WA} :	2 dB

Vibration au niveau de la poignée

Vibration a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes et dispositions mentionnées dans la déclaration de conformité.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



Consignes de sécurité

AVANT D'UTILISER LE PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucun adaptateur avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection individuel et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.

- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise**

- de courant et/ou enlevez l'accu amovible. Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de

préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour les motobineuses

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Ce produit peut causer de graves blessures s'il n'est pas utilisé correctement. Avant de travailler avec le produit, lisez attentivement le mode d'emploi.

Familiarisez-vous avec tous les éléments de commande du produit.

- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, sauf si elles sont surveillées par une

personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur l'usage du produit.

- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Le produit ne doit être utilisé que par des personnes suffisamment formées.
- Ne permettez jamais aux enfants ou à toute autre personne ne connaissant pas le mode d'emploi d'utiliser le produit. La réglementation locale peut fixer l'âge minimum de l'utilisateur du produit.
- Ne faites jamais fonctionner le produit lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques, se trouvent à proximité.
- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.

Préparation

- Familiarisez-vous avec le maniement du produit.
- Soyez attentif aux risques potentiels qui risquent de ne pas être entendus en raison du bruit émis par le produit pendant le travail.
- Examinez soigneusement le terrain sur lequel le produit est utilisé. Retirez les pierres, les bâtons, les fils ou autres corps étrangers qui pourraient être happés et projetés par le produit.
- Portez toujours des vêtements de travail appropriés pendant le travail, par exemple des chaussures solides avec des semelles antidérapantes et un pantalon long et robuste.
- N'utilisez pas le produit pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes.
- Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- Pour éviter les coupures, n'allumez le produit que lorsqu'il est en position de travail.
- Effectuez un contrôle visuel du produit avant chaque utilisation. N'utilisez pas le produit si les dispositifs de sécurité (par ex. le bouton de déverrouillage, le capot de sécurité), les pièces du dispositif de coupe ou les boulons sont manquants, usés ou endommagés. Vérifiez en particulier que le cordon d'alimentation et l'interrupteur marche/arrêt ne sont pas endommagés.
- Ne remplacez les lames de binage et les boulons endommagés que par jeu afin d'éviter un déséquilibre.
- Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires fournis et recommandés par le fabricant (voir « Pièces de

rechange/accessoires »).
L'utilisation de pièces étrangères entraîne la perte immédiate du droit à la garantie.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

N'approchez pas les pieds et les mains des lames de binage lorsque vous travaillez, en particulier lors de la mise en service.

- Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.
- N'utilisez pas le produit pour broyer des pierres ou pour retourner une pelouse. Vous risquez sinon d'endommager le produit.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie, par mauvais temps ou dans un environnement humide (comme à proximité d'un étang de jardin ou d'une piscine).
- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez. Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué, si vous n'êtes pas concentré ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause.
- Veillez à avoir une position stable lorsque vous travaillez avec le produit, en particulier sur les pentes.
- Travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais en montant ou en descendant.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
- N'utilisez pas le produit sur des pentes excessivement raides.
- S'il y a un risque de glissement sur un terrain en pente, demandez à un accompagnateur de tenir le produit avec une perche ou une corde.

- L'accompagnateur doit se trouver au-dessus du produit et à une distance suffisante de celui-ci.
- Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.
 - Ne manipulez le produit qu'au pas.
 - Veillez à ce que les poignées soient sèches et propres.
 - Soyez prudent lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher.
 - Soyez particulièrement prudent lorsque vous retournez le produit ou lorsque vous le tirez vers vous.
 - Si les lames de binage sont bloquées par un corps étranger (par ex. une racine), éteignez le produit et débranchez la fiche secteur. Retirez le corps étranger avant de remettre le produit en service.
 - Ne surchargez pas trop le produit. N'utilisez pas d'appareils peu puissants pour des travaux lourds.
- N'utilisez pas le produit à des fins auxquelles il n'est pas destiné par le fabricant.
 - Évitez d'endommager les produits. N'ajoutez pas de poids supplémentaires. Ne tirez pas le produit sur une surface solide comme du carrelage ou des escaliers.
 - Enlevez régulièrement les restes de plantes et de racines dans la zone de l'arbre d'entraînement. Vous évitez ainsi une surcharge et d'endommager le produit.
 - Faites attention aux risques particuliers lorsque vous travaillez sur un terrain accidenté (par ex. un sol pierreux ou dur).
 - N'utilisez jamais le produit à proximité de liquides ou gaz inflammables. Le non-respect de cette consigne peut entraîner un risque d'incendie ou d'explosion.

Interruptions de travail

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Une fois le produit éteint, les lames de binage continuent de tourner pendant quelques secondes. Attendez que les lames de binage s'immobilisent.

- Ne soulevez pas et ne transportez pas le produit tant que le moteur tourne. Éteignez le produit et attendez que les lames de binage s'arrêtent. Débranchez le produit de l'alimentation électrique, avant de changer de zone de travail.
- Ne laissez jamais le produit sans surveillance dans la zone de travail.
- Éteignez le produit, attendez que les lames de binage s'immobilisent et débranchez le produit de l'alimentation électrique dans les circonstances suivantes :
 - Avant de ranger le produit,

- Avant d'enlever les restes de terre et de plantes,
- Lorsque le produit n'est pas utilisé,
- Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de nettoyage sur le produit,
- Lorsque le cordon d'alimentation est détérioré ou emmêlé,
- Si le produit rencontre un obstacle ou si des vibrations inhabituelles se produisent. Dans ce cas, examinez le produit pour voir s'il est endommagé et faites-le réparer le cas échéant.

Entretien et stockage

- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient bien serrés et que le produit se trouve dans un état de fonctionnement sûr.
- N'essayez pas de réparer le produit vous-même, à moins que vous ne soyez qualifié pour le faire. Faites effectuer par notre centre de service tous les

travaux qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »).

- Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- Maintenez les lames de binage affûtées et propres afin de pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre.
- Observez les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien du produit (voir « Nettoyage et entretien »).
- Laissez refroidir complètement le produit, avant de le ranger.
- Remplacez les composants usés ou endommagés pour des raisons de sécurité.

Sécurité électrique

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

N'utilisez pas le produit, si le cordon d'alimentation est endommagé.

- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger pour éviter tout risque.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné des lames de binage. Faites toujours passer le cordon d'alimentation derrière vous ou derrière la personne qui utilise le produit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne touchez en aucun cas le cordon d'alimentation tant que la fiche secteur n'est pas débranchée.
- Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique du produit.
- Évitez tout contact cutané avec des objets mis à la terre (par ex. des clôtures ou des poteaux métalliques).

- Le raccord de la rallonge doit être protégé contre les projections d'eau, être en caoutchouc ou recouvert de caoutchouc.
 - N'utilisez que des rallonges destinées à être utilisées à l'extérieur et marquées en conséquence.
 - La section des fils de la rallonge doit être d'au moins 2,5 mm².
 - Déroulez toujours complètement un enrouleur de cordon avant de l'utiliser.
 - Vérifiez que la rallonge n'est pas endommagée.
 - Pour fixer la rallonge, utilisez la décharge de traction prévue à cet effet.
 - Ne portez pas le produit par le cordon d'alimentation.
 - N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant.
 - Tenez le cordon d'alimentation loin de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
 - Raccordez le produit à une prise de courant avec un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement (RCD) ne dépassant pas 30 mA.
- **Risques résiduels**
- Même si vous utilisez et manipulez ce produit conformément aux instructions, certains risques résiduels subsistent. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de ce produit :
 - Coupures,
 - Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée,
 - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Ce produit génère un champ électromagnétique pendant son fonctionnement qui, dans certaines circonstances, peut interférer avec les implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

● **Montage**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant chaque montage, débranchez le produit de l'alimentation électrique.

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Lors du montage, veillez à ce que le câble de l'appareil [16] ne soit pas coincé et qu'il ait suffisamment de jeu.

● **Monter/démonter les roues** (Fig. B)

Monter les roues

1. Retirez les bagues de sécurité [14] et les rondelles [13] du châssis [5].
2. Placez les roues [6] à droite et à gauche sur le châssis [5].
3. Placez une rondelle [13] à droite et à gauche sur le châssis [5].
4. Insérez une bague de sécurité [14] à droite et à gauche à travers le châssis [5].
5. Glissez les bagues de sécurité [14] sur les extrémités du châssis [5].
6. Fixez un enjoliveur [15] dans chaque roue [6].

Les enjoliveurs disposent chacun de 3 clips de fixation. Un des clips de fixation dispose d'un profil en T. Insérez le clip de fixation avec le profilé en T dans le trou correspondant de la roue.

Démonter les roues

1. Saisissez les enjoliveurs [15]. Retirez les enjoliveurs des roues [6].
2. Retirez les bagues de sécurité [14] et les rondelles [13].
3. Retirez les roues [6] du châssis [5].

● **Montage de la poignée**

REMARQUE

- Le produit dispose de 3 trous sur la poignée [1] et les longerons centraux [3] pour ajuster la hauteur de la poignée.

(Fig. C)

1. Fixez les longerons centraux [3] au montant inférieur [4]. Pour la fixation, utilisez respectivement un boulon [11b], un écrou papillon [11] et une rondelle [11a].

- Fixez la poignée **1** aux longerons centraux **3**. Pour la fixation, utilisez respectivement un boulon **11b**, un écrou papillon **11** et une rondelle **11a**. Si le montage est correct, les extrémités des poignées pointent à l'opposé de l'avant du produit.
- Fixez le câble de l'appareil **16** avec le serre-câble **10**.

● Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Respectez la protection contre le bruit et les réglementations locales.

● Avant la mise en service

(Fig. D)

- Dépliez la poignée **1** et les longerons centraux **3**.
- Fixez la poignée **1** et les longerons centraux **3** avec les écrous papillon **11**.
- Tenez le produit d'une main par les longerons centraux **3**.
- Débloquez le verrouillage du châssis **20** en tirant sur la bague.
- Enclenchez le verrouillage du châssis **20** dans l'une des positions de travail **17** **18a** **18b**.

Position de travail	Description
17	<input type="checkbox"/> Sans limite de profondeur
18a 18b	<input type="checkbox"/> Avec limite de profondeur <input type="checkbox"/> Ces deux positions de travail ne conviennent qu'aux sols déjà travaillés/souples.

● Allumer/éteindre

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Après l'arrêt, les lames de binage **7** tournent pendant quelques secondes. Ne touchez pas les lames de binage en rotation.

REMARQUE

- ▶ Avant d'allumer le produit : Veillez à ce que le produit ne touche aucun objet. Tenez le produit fermement à deux mains.

(Fig. E)

- Reliez la fiche secteur **2** à une rallonge électrique appropriée (non fournie).
- Formez une boucle avec l'extrémité de la rallonge. Accrochez la boucle dans la décharge de traction **12**.
- Branchez la rallonge à une prise de courant.
- Allumer :**
 - Maintenez le bouton de déverrouillage **21** enfoncé.
 - Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **22** enfoncé.
 - Relâchez le bouton de déverrouillage **21**.
 - Les lames de binage **7** commencent à tourner et à s'enfoncer dans le sol.
- Éteindre :** Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **22**.

● Remarques sur le travail

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Maintenez toujours le produit des deux mains durant le travail.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Maintenez toujours les pieds hors de la portée des lames de binage [7].
- ▶ Soyez prudent lorsque vous reculez. Vous risquez de trébucher.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Éteignez le produit après le travail et pour le transport. Débranchez le produit de l'alimentation électrique. Attendez que les lames de binage [7] s'arrêtent.

⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !



Ne touchez pas la transmission [8]. La transmission peut devenir chaude après une longue période de travail.

REMARQUE

- ▶ Respectez les instructions suivantes afin d'éviter les blessures et la détérioration du produit.

- Ne soulevez ou ne tirez jamais le produit lorsque le moteur est en marche.
- Soulevez le produit pour le transporter sur des surfaces solides (par ex. carrelage, escaliers).
- Faites passer le produit au pas en suivant des trajectoires aussi droites que possible.
- Travaillez toujours en vous éloignant de la prise de courant. Veillez à ce que le câble de rallonge ne se trouve pas à proximité des lames de binage [7].

- **Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge, le moteur s'arrête automatiquement. Le produit n'est à nouveau opérationnel qu'après un refroidissement complet. Avant de poursuivre le travail, il est nécessaire de débrancher brièvement le produit de l'alimentation électrique.

● Démontez les lames de binage extérieures

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Démontez les lames de binage [7] extérieures exclusivement par paires afin d'éviter tout dommage au produit dû à un déséquilibre.

REMARQUE

- ▶ Si nécessaire, vous pouvez démonter les 2 lames de binage [7] extérieures pour réduire la largeur de travail.

(Fig. F)

1. Tirez la pince de sécurité sur le boulon [26]. Retirez le boulon.
2. Retirez la partie extérieure de la lame de binage [7] de l'arbre d'entraînement [23].

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure et d'électrocution !



Éteignez le produit avant toute opération de nettoyage ou d'entretien. Débranchez le produit de l'alimentation électrique. Attendez que les lames de binage [7] s'arrêtent.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Portez des gants de protection lors des travaux de nettoyage et d'entretien afin d'éviter les coupures.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution et de dommages matériels !

- ▶ Ne pulvérisez jamais le produit avec de l'eau. Ne nettoyez jamais le produit sous l'eau courante.

REMARQUE

- ▶ Faites effectuer par notre centre de service les travaux qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi (voir « Service après-vente »).
- ▶ N'utilisez que des pièces d'origine (voir « Pièces de rechange/ accessoires »).
- ▶ Effectuez les opérations de maintenance et de nettoyage suivantes avant et après chaque utilisation. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable du produit.

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants.
- Avant chaque utilisation :
 - Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées.
 - Vérifiez que tous les écrous, boulons et vis sont bien serrés.
 - Vérifiez que les caches et les dispositifs de protection ne soient pas endommagés et qu'ils soient correctement placés. Si nécessaire, remplacez-les.

- Après chaque utilisation :
 - Nettoyez bien le produit. Veillez à ce que le produit soit toujours propre.
 - Enlevez les restes de terre et de saleté qui adhèrent aux lames de binage [7], à l'arbre d'entraînement [23], au boîtier et aux fentes d'aération. Utilisez pour cela une brosse ou un chiffon sec.
 - Vaporisez ou frottez les lames de binage [7] avec une huile biodégradable.
 - Enlevez la saleté de la poignée [1] avec un chiffon humide.

● Remplacer les lames de binage

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Le produit est équipé de 6 lames de binage [7] (2 lames simples et 2 lames doubles). Remplacez toujours les lames de binage par paires afin d'éviter d'endommager le produit en raison d'un déséquilibre.

(Fig. F)

1. Tirez la pince de sécurité sur le boulon [26]. Retirez le boulon.
2. Retirez la partie extérieure de la lame de binage [7] de l'arbre d'entraînement [23].
3. Desserrez l'écrou autobloquant [24] de la vis à tête hexagonale [25].
4. Retirez la partie intérieure de la lame de binage [7] de l'arbre d'entraînement [23].
5. Vaporisez ou frottez l'arbre d'entraînement [23] avec une huile biodégradable.

6. Glissez les nouvelles lames de binage [7] sur l'arbre d'entraînement [23]. Les trous de l'axe des lames doivent être alignés avec les trous de l'arbre d'entraînement. Veillez à ce que les lames de binage se déplacent dans le bon sens (fig. G). Le sens est indiqué par une flèche sur le boîtier du produit.
7. Faites glisser la vis à tête hexagonale [25] à travers le trou qui se trouve plus près de la transmission [8].
8. Vissez un nouvel écrou autobloquant [24] (taille : M8 ; non inclus).
9. Poussez le boulon [26] à travers le trou extérieur. Fixez le boulon avec sa pince de sécurité. Monter la pince de sécurité du boulon de manière à ce qu'elle se ferme dans le sens inverse de la marche des lames de binage [7].

● Transport

(Fig. D)

1. Tenez le produit d'une main par les longerons centraux [3].
2. Débloquez le verrouillage du châssis [20] en tirant sur la bague.
3. Enclenchez le verrouillage du châssis [20] en position de transport [19].

● Rangement

- Laissez le moteur refroidir avant de ranger le produit dans un endroit clos.
- Conservez le produit propre, sec et hors de portée des enfants.
- N'enveloppez pas le produit dans des sacs en plastique, car de l'humidité pourrait se former.

● Pliage du produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Ne pas utiliser le produit lorsque la poignée [1] est rabattue.

REMARQUE

- ▶ Pour gagner de la place, vous pouvez plier le produit.

(Fig. D)

1. Desserrez les écrous papillon [11]. Repliez la poignée [1] et les longerons centraux [3].
Ce faisant, ne pincez pas le câble d'alimentation [2] et le câble de l'appareil [16].
2. Débloquez le verrouillage du châssis [20] en tirant sur la bague.
3. Enclenchez le verrouillage du châssis [20] en position de transport [19].

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Tenez à portée de main le numéro de commande pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	Le produit n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant, le cordon d'alimentation avec fiche secteur [2], le câble de l'appareil [16], la rallonge et le fusible secteur.
	Les composants sont usés ou défectueux : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Bouton de déverrouillage [21] <input type="checkbox"/> Interrupteur marche/arrêt [22] <input type="checkbox"/> Brosses à charbon <input type="checkbox"/> Moteur 	Adressez-vous à notre centre de service (voir « Service après-vente ») pour toute réparation.
Le produit émet des bruits inhabituels.	Les lames de binage [7] sont bloquées.	Supprimez les blocages au niveau des lames de binage [7].
	Les lames de binage [7] sont endommagées.	Remplacez les lames de binage [7] (voir « Remplacer les lames de binage »).
	Les vis, écrous et boulons sont desserrés ou usés.	Vérifiez que toutes les vis, écrous et boulons sont bien serrés et resserrez-les si nécessaire. Si le bruit persiste, contactez notre centre de service (voir « Service après-vente »).
La puissance du produit est faible.	Les lames de binage [7] ont été mal montées.	Monter correctement les lames de binage [7] (voir « Remplacer les lames de binage »).
	Les lames de binage [7] sont émoussées ou endommagées.	Remplacez les lames de binage [7] (voir « Remplacer les lames de binage »).
Le produit vibre fortement.	Les lames de binage [7] sont endommagées.	Remplacez les lames de binage [7] (voir « Remplacer les lames de binage »).
	La profondeur de travail est trop faible.	Choisissez une autre position de travail (voir « Avant la mise en service »).

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/ 20-22 : papiers et cartons/ 80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles,

les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 465806_2404) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 465806_2404 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 465806_2404)

IAN : 465806_2404
Identification du produit : "PARKSIDE" Bineuse électrique
Numéro de modèle : HG12068

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 91.3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 93 dB(A)



Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine
























Neckarsulm	16.09.2024		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel	ppa. Dennis Buchheim
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir








FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	31
Inleiding	Pagina	32
Beoogd gebruik	Pagina	32
Leveringsomvang	Pagina	33
Onderdelenbeschrijving	Pagina	33
Functiebeschrijving	Pagina	33
Technische gegevens	Pagina	34
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	35
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	35
Veiligheidsaanwijzingen voor motorisch fijnhakken	Pagina	38
Overige risico's	Pagina	44
Montage	Pagina	44
Wielen monteren/demonteren	Pagina	45
Greepsteun monteren	Pagina	45
Bediening	Pagina	45
Voor ingebruikname	Pagina	45
In-/uitschakelen	Pagina	46
Tips voor het werken met het product	Pagina	46
Buitenste hakmessen demonteren	Pagina	47
Reiniging en onderhoud	Pagina	47
Hakmessen vervangen	Pagina	48
Transport	Pagina	48
Opbergen	Pagina	48
Product samenklappen	Pagina	48
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina	49
Probleemoplossing	Pagina	49
Afvoer	Pagina	50
Garantie	Pagina	50
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	51
Service	Pagina	51
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	52

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	<p>GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)</p>	  	<p>Lees de gebruiksaanwijzing.</p>
	<p>WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)</p>	 	<p>Voorzichtig! Hete oppervlakken. Er bestaat risico op verbranding.</p> <p>Opgelet! Bescherm het product tegen regen en vocht.</p>
	<p>VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)</p>	 	<p>Draag veiligheidshandschoenen!</p> <p>Draag veiligheidsschoenen!</p>
	<p>OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)</p>		<p>Draag een veiligheidsbril!</p>
 	<p>Voorzichtig! Schakel het product uit en ontkoppel het van de stroomvoorziening, voordat u reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.</p>	 	<p>Gevaar! Roterend gereedschap. De hakmessen  blijven draaien nadat het product is uitgeschakeld. Wacht totdat de hakmessen stilstaan.</p>
 	<p>Gevaar door beschadigd aansluitsnoer ! Houd het aansluitsnoer uit de buurt van de hakmessen .</p>	 	<p>Gevaar voor letsel door wegslingerende delen! Houd omstanders uit het gevareng gebied.</p>

	Trek de netstekker 2 uit de contactdoos.		Looprichting
	Geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen

ELEKTRISCHE GRONDFREES

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Het product is bedoeld voor het fijnhakken en verkleinen van grove kleigrond, evenals voor het verwerken van meststoffen, turn en compost.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Kinderen en personen, die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing, mogen het product niet gebruiken.
- Gebruik het product niet bij regen of een vochtige omgeving.

- Andere manieren van gebruik of veranderingen van het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, verwondingen en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder vóór gebruik al het verpakkingsmateriaal.

- 1 Elektrische grondfrees
- 2 Middensteun
- 2 Wielen met wielkap
- 2 Borgringen (voorgemonteerd)
- 2 Onderleggingen (voor montage van de wielen, voorgemonteerd)
- 4 Bout
- 4 Vleugelmoeren
- 4 Onderleggingen (voor montage van de middensteun)
- 1 Kabelklem
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Greepsteun
- 2 Aansluitsnoer met netstekker
- 3 Middensteun
- 4 Onderste deel stok
- 5 Chassis
- 6 Wiel
- 7 Hakmessen
- 8 Versnellingsbak
- 9 Motorbehuizing
- 10 Kabelklem

- 11 Vleugelmoer
- 12 Trekcontlasting

(Afb. B)

- 13 Onderlegging
- 14 Borgring
- 15 Wielkap

(Afb. C)

- 11a Onderlegging
- 11b Bout
- 16 Apparaatkabel

(Afb. D)

- 17 Werkpositie (zonder dieptebe grenzing)
- 18a Werkpositie (met dieptebe grenzing)
- 18b Werkpositie (met dieptebe grenzing)
- 19 Transportpositie
- 20 Chassisvergrendeling

(Afb. E)

- 21 Ontgrendelingstoets
- 22 Aan/uit-schakelaar

(Afb. F)

- 23 Aandrijfas
- 24 Moer (zelfborgend)
- 25 Zeskantschroef
- 26 Bout (met borgklemmen)

● Functiebeschrijving

- Het product is uitgerust met een onderhoudsvrije elektromotor en een versnellingsbak 8 met oleibadsmering.
- Als snij-inrichting beschikt het product over 6 roterende geharde hakmessen 7, die zelfstandig in de bodem binnendingen.
- De greepsteun 1 is inklapbaar voor plaatsbesparende opslag.

● Technische gegevens

Elektrische grondfrees	PEBH 1500 B2
Opnamevermogen van de motor (P):	1500 W
Nominale ingangsspanning (U):	230 V~, 50 Hz
Toerental onbelast (n_0):	380 min ⁻¹
Beschermingsklasse:	II/□
Beschermingsgraad:	IPX4
Arbeidsbreedte:	max. 40 cm
Arbeidsdiepte:	max. 20 cm
Aantal hakmessen:	6
Gewicht (m)	11,1 kg

Geluidsemisiewaarden

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	81,2 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3,0 dB
Geluidsvermogenspeil L_{WA}	
Gemeten:	91,3 dB
Gegarandeerd:	93,0 dB
Onzekerheid K_{WA} :	2 dB

Trilling aan de handgreep

Trilling a_{RW} :	< 2,5 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

TIP

- ▶ De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald in overeenstemming met de normen en voorschriften die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Veiligheids- aanwijzingen

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEEFT, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaams-houding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.**

Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.

- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor motorisch fijnhakken

⚠ **WAARSCHUWING!**

Risico op letsel! Dit product kan bij incorrect gebruik ernstig letsel veroorzaken. Voordat u met het product werkt, leest u zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningsdelen van het product.

- Het product is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of met gebruik aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die aanwijzingen geeft over het gebruik van het product.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product spelen.
- Het product mag uitsluitend door opgeleide personen worden gebruikt.
- Laat nooit kinderen en andere personen, die niet vertrouwd zijn met de gebruiksaanwijzing, het product gebruiken. Lokale bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor de gebruiker van het product vastleggen.
- Gebruik het product nooit als er personen, in het specifiek kinderen, en huisdieren in de buurt zijn.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.

Vorbereiding

- Maak uzelf vertrouwd met de omgang van het product.
- Houd rekening met mogelijke risico's, die vanwege de geluidsemisatie van het product tijdens de werkzaamheden mogelijk niet gehoord worden.
- Controleer zorgvuldig het terrein waarop het product wordt gebruikt. Verwijder stenen, stokken, draden of andere vreemde voorwerpen, die door het product vastgegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- Draag bij de werkzaamheden altijd geschikte werkkleding, bijv. stevige schoenen met slipvaste zolen en een robuuste, lange broek.
- Gebruik het product niet blootsvoets of als u open sandalen draagt.
- Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting, bijv. een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, vermindert de kans op letsel.
- Schakel ter vermindering van snijletsel het product alleen in als deze zich in de werkpositie bevindt.
- Voer voor elk gebruik een visuele controle van het product uit. Gebruik het product niet als veiligheidsinrichtingen (bijv. ontgrendelingstoets, veiligheidsafdekkingen), delen van de snij-inrichting of bouten ontbreken, versleten of beschadigd zijn. Controleer in bijzonder het aansluitsnoer en de aan/uit-schakelaar op beschadiging.
- Vervang beschadigde hakmessen en bouten alleen per set, om onbalans te vermijden.
- Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires, die door de fabrikant geleverd en aanbevolen worden (zie "Reserveonderdelen/

accessoires”). Het gebruik van externe delen leidt tot het direct vervallen van de garantie.

Gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Risico op letsel! Houd voeten en handen bij de werkzaamheden, in het specifiek bij de ingebruikname, uit de buurt van de hakmessen.

- Neem de voorschriften voor geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.
- Gebruik het product niet voor het verkleinen van stenen of omspitten van gazons. Anders bestaat er risico op schade aan het product.
- Gebruik het product niet bij regen, bij slecht weer of in een vochtige omgeving (zoals bijv. in de buurt van tuinvijvers of zwembaden).
- Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Werk niet met het product als u moe of ongeconcentreerd bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in.
- Let bij het werken met het product op een stabiele stand, in het bijzonder op hellingen.
- Werk altijd dwars op hellingen, nooit op- of neerwaarts.
- Wees bijzonder voorzichtig als u de richting op de helling verandert.
- Gebruik het product niet op overmatig steile hellingen.
- Als er op hellend terrein risico op uitglijden bestaat, laat dan een begeleider het product met een stang of kabel vasthouden. De begeleider moet zich boven het product op voldoende afstand van het product bevinden.
- Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.
- Gebruik het product alleen stapvoets.

- Let erop dat de grepen droog en schoon zijn.
- Wees voorzichtig bij achterwaarts werken. Er bestaat risico op struikelen.
- Wees bijzonder voorzichtig als u het product draait of naar u toetrekt.
- Als de hakmessen door een vreemd voorwerp (bijv. wortel) worden geblokkeerd, schakel het product uit en verwijder de netstekker. Verwijder het vreemde voorwerp, voordat u het product weer in gebruik neemt.
- Overbelast het product niet. Gebruik geen apparaten met minder vermogen voor zware werkzaamheden.
- Gebruik het product niet voor doeleinden, waarvoor de fabrikant het niet heeft bedoeld.
- Vermijd schade aan het product. Breng geen extra gewichten aan. Trek het product niet over een vaste ondergrond, zoals tegels of trappen.
- Verwijder regelmatig resten van planten en wortels in het bereik van de aandrijfjas. Voorkom zo overbelasting en productschade.
- Let op bijzondere risico's bij werkzaamheden op zwaar terrein (bijv. steenachtige of harde ondergrond).
- Gebruik het product niet in de buurt van ontbrandbare vloeistoffen of gassen. Als u dit toch doet, kan dit brand- of explosiegevaar tot gevolg hebben.

Arbeidsonderbrekingen

⚠ WAARSCHUWING!

Risico op letsel! Na het uitschakelen van het product blijven de hakmessen nog enkele seconden draaien. Wacht totdat de hakmessen stilstaan.

- Til het product niet op en transporteer het niet zo lang de motor draait. Schakel het product uit en wacht totdat de hakmessen stilstaan.

Ontkoppel het product van de stroomvoorziening, voordat u van werkgebied wisselt.

- Laat het product nooit zonder toezicht achter in het werkgebied.
- Schakel het product uit, wacht, totdat de hakmessen stilstaan en ontkoppel het product van de stroomvoorziening onder de volgende omstandigheden:
 - Voordat u het product neerzet,
 - Voordat u grond- en plantenresten verwijdert,
 - Als het product niet wordt gebruikt,
 - Voor de uitvoering van onderhouds- en reinigingswerkzaamheden aan het product,
 - Als het aansluitsnoer beschadigd of verstrikt is,
 - Als het product een obstakel treft of er ongewone trillingen optreden. Onderzoek in dit het geval het product op beschadigingen en laat het evt. repareren.

Onderhoud en opslag

- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven goed zijn aangehaald en dat het product in een veilige werktoestand staat.
- Probeer nooit om het product zelf te repareren, tenzij u hiervoor gekwalificeerd bent. Laat alle reparaties die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie “Service”).
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Houd de hakmessen scherp en schoon om effectief en veilig met het product te kunnen werken.
- Raadpleeg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud (zie “Reiniging en onderhoud”).
- Laat het product afkoelen, voordat u het opbergt.
- Vervang versleten of beschadigde componenten vanwege veiligheidsredenen.

Elektrische veiligheid

⚠ WAARSCHUWING!

Kans op elektrische schokken!

Gebruik het product niet als het aansluitsnoer is beschadigd.

- Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, dan moet dat worden gedaan door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.
- Houd het aansluitsnoer uit de buurt van de hakmessen. Leid het aansluitsnoer altijd achter u resp. achter de persoon die het product gebruikt.
- Als het aansluitsnoer tijdens het gebruik beschadigd raakt, ontkoppel dan direct de netstekker van het stopcontact.
- Raak in geen geval het aansluitsnoer aan, zo lang de netstekker niet verwijderd is.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van het product.
- Vermijd huidcontact met gearde voorwerpen (bijv. metalen hekwerk, metalen palen).
- De koppeling van het verlengsnoer moet tegen spatwater zijn beschermd en uit rubber bestaan of met rubber zijn bedekt.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die voor het gebruik in de open lucht bedoeld zijn en overeenkomstig gemarkeerd zijn.
- De draaddoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² bedragen.
- Rol een kabeltrommel voor het gebruik altijd volledig af.
- Controleer het verlengsnoer op schade.
- Gebruik voor het aanbrengen van het verlengsnoer de daarvoor beschikbare trekontlasting.

- Draag het product niet aan het aansluitsnoer.
- Gebruik het aansluitsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken.
- Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Sluit het product aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.

● Overige risico's

- Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd enige risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:
 - Snijwonden,
 - Gehoorschade, als geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen,
 - Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende

langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld dat onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten kan beïnvloeden. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen, voordat u het product gebruikt.

● Montage

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Ontkoppel het product voor de montage van de stroomvoorziening.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Let er bij de montage op dat de apparaatkabel 16 niet vastgeklemd raakt en voldoende speling heeft.

● Wielen monteren/ demonteren

(Afb. B)

Wielen monteren

1. Verwijder de borgringen **14** en onderleggingen **13** van het chassis **5**.
2. Steek de wielen **6** rechts en links op het chassis **5**.
3. Steek telkens een onderlegging **13** rechts en links op het chassis **5**.
4. Steek telkens een borgring **14** rechts en links door het chassis **5**.
5. Schuif de borgringen **14** over de uiteinden van het chassis **5**.
6. Klem telkens een wielkap **15** in de wielen **6**.

De wielkappen beschikken elk over 3 bevestigingsclips. Een van de bevestigingsclips beschikt over een T-profiel. Plaats de bevestigingsclip met het T-profiel in het daarbij passende gat op het wiel.

Wielen demonteren

1. Grijp in de wielkappen **15**. Trek de wielkappen van de wielen **6** af.
2. Verwijder de borgringen **14** en de onderleggingen **13**.
3. Trek de wielen **6** van het chassis **5** af.

● Greepsteun monteren

TIP

- ▶ Het product biedt 3 boringen op de greepsteun **1** en de middensteun **3** om de hoogte van de greepsteun aan te passen.

(Afb. C)

1. Bevestig de middensteun **3** op het onderste deel van de stok **4**.
Gebruik voor bevestiging telkens een bout **11b**, een vleugelmoer **11** en een onderlegging **11a**.

2. Bevestig de greepsteun **1** aan de middensteun **3**. Gebruik voor bevestiging telkens een bout **11b**, een vleugelmoer **11** en een onderlegging **11a**.
Bij een correcte montage wijzen de greependen weg van de voorzijde van het product.
3. Bevestig de apparaatkabel **16** met de kabelklem **10**.

● Bediening

TIP

- ▶ Neem de voorschriften voor geluidsbescherming en de plaatselijke voorschriften in acht.

● Voor ingebruikname

(Afb. D)

1. Klap de greepsteun **1** en de middensteun **3** open.
2. Bevestig de greepsteun **1** en de middensteun **3** met de vleugelmoeren **11**.
3. Houd het product met een hand aan de middensteun **3** vast.
4. Maak de chassisvergrendeling **20** los door aan de ring te trekken.
5. Laat de chassisvergrendeling **20** in een van de werkposities **17** **18a** **18b** vastklikken.

Werkpositie	Beschrijving
17	<input type="checkbox"/> Zonder dieptebe grenzing
18a 18b	<input type="checkbox"/> Met dieptebe grenzing <input type="checkbox"/> Deze beide werkposities zijn uitsluitend geschikt voor al bewerkte/ zachte bodems.

● In-/uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Na het uitschakelen roteren de hakmessen [7] nog enkele seconden. Raak de roterende hakmessen niet aan.

TIP

- ▶ Voordat u het product inschakelt: Let er op dat het product geen voorwerpen raakt. Houd het product met beide handen vast.

(Afb. E)

1. Verbind de netstekker [2] met een geschikt verlengsnoer (niet meegeleverd).
2. Vorm uit de uiteinden van het verlengsnoer een lus. Hang de lus in de trekontlasting [12].
3. Sluit het verlengsnoer op een stopcontact aan.
4. **Inschakelen:**
 - Houd de ontgrendelingstoets [21] ingedrukt.
 - Houd de aan/uit-schakelaar [22] ingedrukt.
 - Laat de ontgrendelingstoets [21] weer los.
 - De hakmessen [7] beginnen te roteren en graven zich in de bodem in.
5. **Uitschakelen:** Laat de aan/uit-schakelaar [22] los.

● Tips voor het werken met het product

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Houd het product tijdens de werkzaamheden altijd met beide handen goed vast.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Houd uw voeten uit de buurt van de hakmessen [7].
- ▶ Wees voorzichtig bij achterwaarts werken. Er bestaat risico op struikelen.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!



Schakel het product na de werkzaamheden en voor het transport uit. Ontkoppel het product van de stroomvoorziening. Wacht totdat de hakmessen [7] stilstaan.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!



Raak de versnellingsbak [8] niet aan. De versnellingsbak kan na langer werken heet worden.


TIP

- ▶ Let op de volgende aanwijzingen om letsel en productschade te vermijden.
- Til of trek het product nooit met draaiende motor.
- Til het product voor transport over vaste oppervlakken (bijv. tegels, trappen).
- Leid het product stapvoets in zo recht mogelijke banen door de bodem.
- Werk altijd weggaand van het stopcontact. Let erop dat het verlengsnoer niet in de buurt van de hakmessen [7] terechtkomt.


- **Overbelastingsbeveiliging:** Bij overbelasting schakelt de motor automatisch uit. Het product is pas klaar voor gebruik nadat het volledig is afgekoeld. Voordat u met de werkzaamheden doorgaat, is het noodzakelijk om het product kort van de stroomvoorziening te ontkoppelen.

● Buitenste hakmessen demonteren




⚠️ **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

- ▶ Demonteer de buitenste hakmessen  uitsluitend in paren, om productschade door onbalans te vermijden.

TIP

- ▶ U kunt indien nodig de 2 buitenste hakmessen  demonteren om de werkbreedte te verminderen.

(Afb. F)

1. Trek de borgklem over de bout . Draai de bout los.
2. Verwijder het buitenste deel van het hakmes  van de aandrijfas .

● Reiniging en onderhoud

⚠️ **WAARSCHUWING! Risico op letsel en elektrische schok!**



Schakel het product voor alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit. Ontkoppel het product van de stroomvoorziening. Wacht totdat de hakmessen  stilstaan.

⚠️ **WAARSCHUWING! Risico op letsel!**



Draag bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden veiligheidshandschoenen om snijwonden te vermijden.

⚠️ **WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok en risico op productschade!**

- ▶ Spuit het product nooit met water af. Maak het product nooit onder stromend water schoon.

TIP

- ▶ Laat reparaties die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren (zie "Service").
- ▶ Gebruik alleen originele onderdelen (zie "Reserveonderdelen/ accessoires").
- ▶ Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden voor en na elk gebruik uit. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik van het product.

- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen.
- Voor ieder gebruik:
 - Controleer het product op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
 - Controleer de correcte bevestiging van alle moeren, bouten en schroeven.
 - Controleer afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en juiste bevestiging. Vervang deze eventueel.

- Na ieder gebruik:
 - Maak het product goed schoon. Houd het product altijd schoon.
 - Verwijder aangehechte bodem- en vuilresten van de hakmessen [7], de aandrijfas [23], de behuizing en de ventilatiesleuven. Gebruik een borstel of een droge doek.
 - Sproei of smeer de hakmessen [7] met een biologisch afbreekbare olie in.
 - Verwijder vuil van de greepsteun [1] met een vochtige doek.

● Hakmessen vervangen

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Het product is uitgerust met 6 hakmessen [7] (2 afzonderlijke en 2 dubbele hakmessen). Vervang de hakmessen altijd in paren om productschade door onbalans te vermijden.

(Afb. F)

1. Trek de borgklem over de bout [26]. Draai de bout los.
2. Verwijder het buitenste deel van het hakmes [7] van de aandrijfas [23].
3. Draai de zelfborgende moer [24] van de zeskantschroef [25] los.
4. Verwijder het binnenste deel van het hakmes [7] van de aandrijfas [23].
5. Sproei of smeer de aandrijfas [23] met een biologisch afbreekbare olie in.
6. Schuif de nieuwe hakmessen [7] op de aandrijfas [23]. De boorgaten van de mesas moeten uitgelijnd zijn op de boorgaten van de aandrijfas. Let op de correcte loopricting van de hakmessen (afb. G). De loopricting is aangegeven met een pijl op de behuizing van het product.

7. Schuif de zeskantschroef [25] door het boorgat, dat zich in de buurt van de versnellingsbak [8] bevindt.
8. Schroef een nieuwe zelfborgende moer [24] (grootte: M8; niet meegeleverd) op.
9. Schuif de bout [26] door het buitenste boorgat. Borg de bout met de borgklem. Monteer de borgklem van de bout zo, dat deze tegen de loopricting van de hakmessen [7] sluit.

● Transport

(Afb. D)

1. Houd het product met een hand aan de middensteun [3] vast.
2. Maak de chassivergrendeling [20] los door aan de ring te trekken.
3. Laat de chassivergrendeling [20] in de transportpositie [19] vastklikken.

● Opbergen

- Laat de motor afkoelen, voordat u het product in een gesloten ruimte opslaat.
- Bewaar het product schoon, droog en buiten het bereik van kinderen.
- Omhul het product niet met kunststof zakken, omdat er zich vocht kan vormen.

● Product samenklappen

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- ▶ Gebruik het product niet met omgeklapte greepsteun [1].

TIP

- ▶ Om plaats te besparen, kunt u het product samenklappen.

(Afb. D)



1. Draai de vleugelmoeren **11** los.
Klap de greepsteun **1** en de middensteun **3** samen.
Klem daarbij niet het aansluitsnoer **2** en de apparaatkabel **16** in.
2. Maak de chassisvergrendeling **20** los door aan de ring te trekken.
3. Laat de chassisvergrendeling **20** in de transportpositie **19** vastklikken.

● Reserveonderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	Het product wordt niet van stroom voorzien.	Controleer het stopcontact, het aansluitsnoer met netstekker 2 , de apparaatkabel 16 , het verlengsnoer en de netzekering.
	Componenten zijn versleten of defect: <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Ontgrendelingstoets 21<input type="checkbox"/> Aan/uit-schakelaar 22<input type="checkbox"/> Koolborstel<input type="checkbox"/> Motor	Neem voor een reparatie contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
Het product geeft ongewone geluiden af.	De hakmessen 7 zijn geblokkeerd.	Verwijder de blokkeringen aan de hakmessen 7 .
	De hakmessen 7 zijn beschadigd.	Vervang de hakmessen 7 (zie "Hakmessen vervangen").
	De schroeven, moeren en bouten zijn los of versleten.	Controleer alle schroeven, moeren en bouten op correcte bevestiging en haal deze evt. weer aan. Als het geluid blijft bestaan, neem dan contact op met ons servicecentrum (zie "Service").
De prestaties van het product zijn slecht.	De hakmessen 7 zijn incorrect gemonteerd.	Monteer de hakmessen 7 op correcte wijze (zie "Hakmessen vervangen").
	De hakmessen 7 zijn stomp of beschadigd.	Vervang de hakmessen 7 (zie "Hakmessen vervangen").

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product trilt erg.	De hakmessen  zijn beschadigd.	Vervang de hakmessen  (zie “Hakmessen vervangen”).
	De werkdiepte is te laag.	Selecteer een andere werkpositie (zie “Voor ingebruikname”).

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 465806_2404) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 465806_2404 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● **Service**

Ⓝ **Service Nederland**

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Ⓛ **Service België**

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 465806_2404)

IAN: 465806_2404
Productidentificatie: "PARKSIDE" Elektrische grondfrees
Modelnummer: HG12068

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 709:1997/A4:2009
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 91.3 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 93 dB(A)

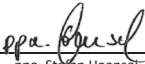
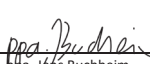
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst















Neckarsulm	16.09.2024		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haense Procuratiehouder	ppa. Jelis Buchheim Procuratiehouder








NL



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	54
Einleitung	Seite	55
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	55
Lieferumfang	Seite	56
Teilebeschreibung	Seite	56
Funktionsbeschreibung	Seite	56
Technische Daten	Seite	57
Sicherheitshinweise	Seite	58
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	58
Sicherheitshinweise für Motorhacken	Seite	61
Restrisiken	Seite	67
Montage	Seite	68
Räder montieren/demontieren	Seite	68
Griffholm montieren	Seite	69
Bedienung	Seite	69
Vor der Inbetriebnahme	Seite	69
Ein-/Ausschalten	Seite	69
Arbeitshinweise	Seite	70
Äußere Hackmesser demontieren	Seite	70
Reinigung und Wartung	Seite	71
Hackmesser wechseln	Seite	71
Transport	Seite	72
Lagerung	Seite	72
Produkt zusammenklappen	Seite	72
Ersatzteile/Zubehör	Seite	72
Fehlerbehebung	Seite	73
Entsorgung	Seite	73
Garantie	Seite	74
Abwicklung im Garantiefall	Seite	74
Service	Seite	75
EU-Konformitätserklärung	Seite	76

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Vorsicht! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsrisiko.</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)</p>		<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe!</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Tragen Sie eine Schutzbrille!</p>
	<p>Vorsicht! Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.</p>		<p>Gefahr! Rotierendes Werkzeug. Die Hackmesser  laufen nach, nachdem das Produkt ausgeschaltet wurde. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.</p>
	<p>Gefahr durch beschädigte Anschlussleitung ! Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern  fern.</p>		<p>Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.</p>

	Ziehen Sie den Netzstecker 2 aus der Steckdose.		Laufrichtung
	Schalleistungspegel L_{WA} in dB		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

ELEKTRO-BODENHACKE

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist zum Hacken und Zerkleinern grobscholligen Lehm- bodens sowie zur Einarbeitung von Dünger, Torf und Kompost bestimmt.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Produkt nicht verwenden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder feuchter Umgebung.

- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 1 Elektro-Bodenhacke
- 2 Mittelholme
- 2 Räder mit Radkappe
- 2 Sicherungsringe (vormontiert)
- 2 Unterlegscheiben (zur Montage der Räder, vormontiert)
- 4 Bolzen
- 4 Flügelmuttern
- 4 Unterlegscheiben (zur Montage der Mittelholme)
- 1 Kabelklemme
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Griffholm
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Mittelholm
- 4 Unterer Holm
- 5 Fahrgestell
- 6 Rad
- 7 Hackmesser
- 8 Getriebe
- 9 Motorgehäuse

- 10 Kabelklemme
- 11 Flügelmutter
- 12 Zugentlastung

(Abb. B)

- 13 Unterlegscheibe
- 14 Sicherungsring
- 15 Radkappe

(Abb. C)

- 11a Unterlegscheibe
- 11b Bolzen
- 16 Gerätekabel

(Abb. D)

- 17 Arbeitsposition (ohne Tiefenbegrenzung)
- 18a Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 18b Arbeitsposition (mit Tiefenbegrenzung)
- 19 Transportposition
- 20 Fahrgestellverriegelung

(Abb. E)

- 21 Entriegelungstaste
- 22 Ein-/Aus-Schalter

(Abb. F)

- 23 Antriebswelle
- 24 Mutter (selbstsichernd)
- 25 Sechskantschraube
- 26 Bolzen (mit Sicherungsklammer)

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt ist mit einem wartungsfreien Elektromotor und einem Getriebe 8 mit Ölbadschmierung ausgestattet.
- Als Schneideinrichtung verfügt das Produkt über 6 rotierende, gehärtete Hackmesser 7, die selbsttätig in den Boden eindringen.
- Der Griffholm 1 ist zur platzsparenden Lagerung klappbar.

● Technische Daten

Elektro-Bodenhacke	PEBH 1500 B2
Aufnahmeleistung des Motors (P):	1500 W
Nenneingangsspannung (U):	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl (n_0):	380 min ⁻¹
Schutzklasse:	II/□
Schutzart:	IPX4
Arbeitsbreite:	max. 40 cm
Arbeitstiefe:	max. 20 cm
Anzahl der Hackmesser:	6
Gewicht (m)	11,1 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	81,2 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schalleistungspegel L_{WA} Gemessen:	91,3 dB
Garantiert:	93,0 dB
Unsicherheit K_{WA} :	2 dB

Schwingung am Handgriff

Schwingung a_{HW} :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

- Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektro-werkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteein-stellungen vornehmen, Einsatz-werkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektro-werkzeuges.
 - 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektro-werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Motorhacken**

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Dieses Produkt kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung. Machen Sie sich mit allen Bedienteilen des Produkts vertraut.

- Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Mangel an Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nur von ausreichend geschulten Personen betrieben werden.
- Erlauben Sie niemals Kindern und anderen Personen, die nicht mit der Bedienungsanleitung vertraut sind, das Produkt zu verwenden. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Benutzer des Produkts festlegen.

- Verwenden Sie das Produkt niemals, während Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere in der Nähe sind.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Vorbereitung

- Machen Sie sich mit der Handhabung des Produkts vertraut.
- Achten Sie auf mögliche Risiken, die aufgrund der Geräuschemission des Produkts während der Arbeit überhört werden können.
- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem das Produkt eingesetzt wird. Entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die vom Produkt erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie bei der Arbeit stets geeignete Arbeitskleidung, z. B. festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- Verwenden Sie das Produkt nicht barfuß oder wenn Sie offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Schalten Sie zur Vermeidung von Schnittverletzungen das Produkt nur ein, wenn es sich in der Arbeitsposition befindet.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sicherheitseinrichtungen (z. B. Entriegelungstaste, Sicherheitsabdeckung), Teile der Schneid-

einrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Prüfen Sie insbesondere die Anschlussleitung und den Ein-/Aus-Schalter auf Beschädigung.

- Tauschen Sie beschädigte Hackmesser und Bolzen nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile und Zubehör, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden (siehe „Ersatzteile/ Zubehör“). Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Betrieb

⚠️ WARNUNG!

Verletzungsrisiko! Halten Sie Füße und Hände beim Arbeiten, insbesondere bei der Inbetriebnahme, von den Hackmessern fern.

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

- Verwenden Sie das Produkt nicht zum Zerkleinern von Steinen oder zum Umgraben von Rasenflächen. Ansonsten besteht das Risiko von Produktschäden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung (wie z. B. in der Nähe von Gartenteichen oder Schwimmbecken).
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit dem Produkt, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Produkt auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen.
- Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.

- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- Verwenden Sie das Produkt nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Falls im abschüssigen Gelände das Risiko des Abrutschens besteht, lassen Sie das Produkt von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil halten. Die Begleitperson muss sich oberhalb des Produkts in ausreichendem Abstand zum Produkt befinden.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- Führen Sie das Produkt nur im Schritttempo.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind.
- Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Produkt wenden oder zu sich heranziehen.
- Falls die Hackmesser durch einen Fremdkörper (z. B. Wurzel) blockiert werden, schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie den Fremdkörper, bevor Sie das Produkt wieder in Betrieb nehmen.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Geräte für schwere Arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht vom Hersteller bestimmt ist.
- Vermeiden Sie Produktschäden. Bringen Sie keine Zusatzgewichte an. Ziehen Sie das Produkt nicht über festen Untergrund wie Fliesen oder Treppen.
- Entfernen Sie regelmäßige Pflanzen- und Wurzelreste im Bereich der Antriebswelle. Sie vermeiden damit eine Überlastung und Produktschäden.

- Achten Sie auf besondere Risiken beim Arbeiten auf schwierigem Gelände (z. B. steiniger oder harter Boden).
 - Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Arbeitsunterbrechungen**
- ⚠️ WARNUNG!**
- Verletzungsrisiko!** Nach dem Ausschalten des Produkts drehen sich die Hackmesser noch für einige Sekunden. Warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen.
- Heben Sie das Produkt nicht an und transportieren Sie es nicht, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Produkt ab und warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie den Arbeitsbereich wechseln.
 - Hinterlassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt im Arbeitsbereich.
 - Schalten Sie das Produkt aus, warten Sie, bis die Hackmesser stillstehen und trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung unter folgenden Umständen:
 - Bevor Sie das Produkt abstellen,
 - Bevor Sie Boden- und Pflanzenreste entfernen,
 - Wenn das Produkt nicht verwendet wird,
 - Vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Produkt,
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist,
 - Wenn das Produkt auf ein Hindernis trifft oder wenn ungewöhnliche Vibrationen auftreten. Untersuchen Sie in diesem Fall das Produkt auf Beschädigungen und lassen Sie es ggf. reparieren.

Wartung und Lagerung

- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und dass sich das Produkt in einem sicheren Arbeitszustand befindet.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie sind dafür qualifiziert. Lassen Sie sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außer Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie die Hackmesser scharf und sauber, um effektiv und sicher mit dem Produkt arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Anweisungen zur Reinigung und Wartung (siehe „Reinigung und Wartung“).

- Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es einlagern.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten aus Sicherheitsgründen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie die Anschlussleitung von den Hackmessern fern. Führen Sie die Anschlussleitung stets hinter sich bzw. hinter der Person, die das Produkt verwendet.
- Wird die Anschlussleitung während der Verwendung beschädigt, trennen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose.

- Berühren Sie auf keinen Fall die Anschlussleitung, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.
 - Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmt.
 - Vermeiden Sie Hautkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Metallzäune, Metallpfosten).
 - Die Kupplung der Verlängerungsleitung muss vor Spritzwasser geschützt sein und aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein.
 - Verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die für die Verwendung im Freien bestimmt und entsprechend gekennzeichnet sind.
 - Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen.
 - Rollen Sie eine Kabeltrommel vor der Verwendung stets vollständig ab.
 - Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
 - Verwenden Sie für die Anbringung der Verlängerungsleitung die dafür vorgesehene Zugentlastung.
 - Tragen Sie das Produkt nicht an der Anschlussleitung.
 - Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
 - Halten Sie die Anschlussleitung von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
 - Schließen Sie das Produkt an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **Restrisiken**
- Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Schnittverletzungen,
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird,
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um das Risiko von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor sie das Produkt betreiben.

● **Montage**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Trennen Sie das Produkt vor der Montage von der Stromversorgung.

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Achten Sie bei der Montage darauf, dass das Gerätekabel **[16]** nicht eingeklemmt wird und genügend Spiel hat.

● **Räder montieren/ demontieren**

(Abb. B)

Räder montieren

1. Entnehmen Sie die Sicherungsringe **[14]** und Unterlegscheiben **[13]** vom Fahrgestell **[5]**.
2. Stecken Sie die Räder **[6]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
3. Stecken Sie jeweils eine Unterlegscheibe **[13]** rechts und links auf das Fahrgestell **[5]**.
4. Stecken Sie jeweils einen Sicherungsring **[14]** rechts und links durch das Fahrgestell **[5]**.
5. Schieben Sie die Sicherungsringe **[14]** über die Enden des Fahrgestells **[5]**.
6. Klemmen Sie jeweils eine Radkappe **[15]** in die Räder **[6]**. Die Radkappen verfügen jeweils über 3 Befestigungsclips. Einer der Befestigungsclips verfügt über ein T-Profil. Setzen Sie den Befestigungsclip mit dem T-Profil in das dazu passende Loch am Rad ein.

Räder demontieren

1. Greifen Sie in die Radkappen **[15]**. Ziehen Sie die Radkappen von den Rädern **[6]** ab.

- Entnehmen Sie die Sicherungsringe **14** und die Unterlegscheiben **13**.
- Ziehen Sie die Räder **6** vom Fahrgestell **5** ab.

● Griffholm montieren

HINWEIS

- Das Produkt bietet 3 Bohrungen am Griffholm **1** und den Mittelholmen **3**, um die Höhe des Griffholms anzupassen.

(Abb. C)

- Befestigen Sie die Mittelholme **3** am unteren Holm **4**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
- Befestigen Sie den Griffholm **1** an den Mittelholmen **3**. Verwenden Sie zur Befestigung je einen Bolzen **11b**, eine Flügelmutter **11** und eine Unterlegscheibe **11a**.
Bei ordnungsgemäßer Montage zeigen die Griffenden weg von der Vorderseite des Produkts.
- Fixieren Sie das Gerätekabel **16** mit der Kabelklemme **10**.

● Bedienung

HINWEIS

- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

● Vor der Inbetriebnahme

(Abb. D)

- Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** auf.
- Fixieren Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** mit den Flügelmutter **11**.

- Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
- Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
- Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in eine der Arbeitspositionen **17** **18a** **18b** einrasten.

Arbeitsposition	Beschreibung
17	<input type="checkbox"/> Ohne Tiefenbegrenzung
18a 18b	<input type="checkbox"/> Mit Tiefenbegrenzung <input type="checkbox"/> Diese beiden Arbeitspositionen eignen sich ausschließlich für bereits bearbeiteten/weichen Boden.

● Ein-/Ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- Nach dem Ausschalten rotieren die Hackmesser **7** für einige Sekunden. Berühren Sie die rotierenden Hackmesser nicht.

HINWEIS

- Bevor Sie das Produkt einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Halten Sie das Produkt mit beiden Händen fest.

(Abb. E)

- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer geeigneten Verlängerungsleitung (nicht enthalten).
- Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Hängen Sie die Schlaufe in die Zugentlastung **12** ein.
- Verbinden Sie Verlängerungsleitung mit einer Steckdose.

4. **Einschalten:**

- Halten Sie die Entriegelungstaste **[21]** gedrückt.
- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** gedrückt.
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **[21]** los.
- Die Hackmesser **[7]** beginnen zu rotieren und graben sich in den Boden ein.

5. **Ausschalten:** Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **[22]** los.

● **Arbeitshinweise**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.
- ▶ Halten Sie Ihre Füße von den Hackmessern **[7]** fern.
- ▶ Seien Sie vorsichtig beim Rückwärtsgehen. Es besteht das Risiko des Stolperns.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt nach der Arbeit und zum Transport aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **[7]** stillstehen.

⚠️ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!



Berühren Sie nicht das Getriebe **[8]**. Das Getriebe kann nach längerem Arbeiten heiß werden.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Verletzungen und Produktschäden zu vermeiden.

- Heben oder ziehen Sie das Produkt niemals mit laufendem Motor.
- Heben Sie das Produkt an zum Transport über feste Oberflächen (z. B. Fliesen, Treppen).
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in möglichst geraden Bahnen durch den Boden.
- Arbeiten Sie stets von der Steckdose weggehend. Achten Sie darauf, dass die Verlängerungsleitung nicht in die Nähe der Hackmesser **[7]** gerät.
- **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit. Bevor Sie mit der Arbeit fortfahren ist es notwendig, das Produkt kurz von der Stromversorgung zu trennen.

● **Äußere Hackmesser demontieren**

⚠️ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Demontieren Sie die äußeren Hackmesser **[7]** ausschließlich paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Sie können bei Bedarf die 2 äußeren Hackmesser **[7]** demontieren, um die Arbeitsbreite zu verringern.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **[26]**. Ziehen Sie den Bolzen ab.
2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **[7]** von der Antriebswelle **[23]** ab.

● Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG! Verletzungs- und Stromschlagrisiko!



Schalten Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten aus. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Warten Sie, bis die Hackmesser **7** stillstehen.

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko und Risiko von Produktschäden!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Reinigen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- ▶ Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten vor und nach jeder Verwendung durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung des Produkts gewährleistet.

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Vor jeder Verwendung:
 - Kontrollieren Sie das Produkt auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
 - Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
 - Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Nach jeder Verwendung:
 - Reinigen Sie das Produkt gründlich. Halten Sie das Produkt stets sauber.
 - Entfernen Sie anhaftende Boden- und Schmutzreste von den Hackmessern **7**, der Antriebswelle **23**, dem Gehäuse und den Lüftungsschlitzen. Verwenden Sie eine Bürste oder ein trockenes Tuch.
 - Sprühen oder reiben Sie die Hackmesser **7** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
 - Entfernen Sie Schmutz vom Griffholm **1** mit einem feuchten Tuch.

● Hackmesser wechseln

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Das Produkt ist mit 6 Hackmessern **7** (2 einzelne und 2 doppelte Hackmesser) ausgestattet. Wechseln Sie die Hackmesser immer paarweise, um Produktschäden durch Unwucht zu vermeiden.

(Abb. F)

1. Ziehen Sie die Sicherungsklammer über den Bolzen **26**. Ziehen Sie den Bolzen ab.

2. Ziehen Sie den äußeren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
3. Lösen Sie die selbstsichernde Mutter **24** von der Sechskantschraube **25**.
4. Ziehen Sie den inneren Teil des Hackmessers **7** von der Antriebswelle **23** ab.
5. Sprühen oder reiben Sie die Antriebswelle **23** mit einem biologisch abbaubaren Öl ein.
6. Schieben Sie die neuen Hackmesser **7** auf die Antriebswelle **23** auf. Die Bohrungen der Messerachse müssen an den Bohrungen der Antriebswelle ausgerichtet sein. Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung der Hackmesser (Abb. G). Die Laufrichtung ist mit einem Pfeil auf dem Gehäuse des Produkts angegeben.
7. Schieben Sie die Sechskantschraube **25** durch die Bohrung, die sich näher am Getriebe **8** befindet.
8. Schrauben Sie eine neue selbstsichernde Mutter **24** (Größe: M8; nicht enthalten) auf.
9. Schieben Sie den Bolzen **26** durch die äußere Bohrung. Sichern Sie den Bolzen mit dessen Sicherungsklammer. Montieren Sie die Sicherungsklammer des Bolzens so, dass sie gegen die Laufrichtung der Hackmesser **7** schließt.

● Transport

(Abb. D)

1. Halten Sie das Produkt mit einer Hand an den Mittelholmen **3** fest.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in einem geschlossenen Raum abstellen.
- Bewahren Sie das Produkt sauber, trocken und außer Reichweite von Kindern auf.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Kunststoffbeuteln, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

● Produkt zusammenklappen

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht mit umgeklapptem Griffholm **1**.

HINWEIS

- ▶ Um Platz zu sparen, können Sie das Produkt zusammenklappen.

(Abb. D)

1. Lösen Sie die Flügelmuttern **11**. Klappen Sie den Griffholm **1** und die Mittelholme **3** zusammen. Klemmen Sie dabei die Anschlussleitung **2** und das Gerätekabel **16** nicht ein.
2. Lösen Sie die Fahrgestellverriegelung **20**, indem Sie am Ring ziehen.
3. Lassen Sie die Fahrgestellverriegelung **20** in die Transportposition **19** einrasten.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Das Produkt wird nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie die Steckdose, die Anschlussleitung mit Netzstecker [2], das Gerätekabel [16], die Verlängerungsleitung und die Netzsicherung.
	Komponenten sind abgenutzt oder defekt: <input type="checkbox"/> Entriegelungstaste [21] <input type="checkbox"/> Ein-/Aus-Schalter [22] <input type="checkbox"/> Kohlebürsten <input type="checkbox"/> Motor	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an unser Service-Center (siehe „Service“).
Das Produkt gibt ungewöhnliche Geräusche ab.	Die Hackmesser [7] sind blockiert.	Entfernen Sie die Blockierungen an den Hackmessern [7].
	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Schrauben, Muttern und Bolzen sind lose oder abgenutzt.	Überprüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Bolzen auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. wieder fest. Wenn das Geräusch weiterhin besteht, wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
Die Leistung des Produkts ist schwach.	Die Hackmesser [7] wurden falsch montiert.	Montieren Sie die Hackmesser [7] ordnungsgemäß (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Hackmesser [7] sind stumpf oder beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
Das Produkt vibriert stark.	Die Hackmesser [7] sind beschädigt.	Wechseln Sie die Hackmesser [7] (siehe „Hackmesser wechseln“).
	Die Arbeitstiefe ist zu niedrig.	Wählen Sie eine andere Arbeitsposition (siehe „Vor der Inbetriebnahme“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465806_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt

Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465806_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12068

Version: 11/2024

IAN 465806_2404

20